

# eco



# en español

conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Cancún, noviembre-diciembre de 2010. Dirección de correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> – Editorial/Producción: Fred Heutte. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica, <http://www.can-la.org/es/>

## ¡Qué Horror, Canadá!



Realmente pensábamos que Canadá no podía hacer nada peor. Pero ahora, informes creíbles indican que para antes de fin de año, Canadá se va a retirar formalmente el Protocolo de Kyoto. Esto sólo puede ser visto como una violación inaceptable de la confianza en las negociaciones del clima global, donde la gran mayoría del mundo reconoce la necesidad urgente de una acción significativa sobre el cambio climático, incluyendo un segundo período de compromiso del PK.

Con la intención de abandonar en el próximo mes de Kyoto, Canadá está negociando en una escandalosa mala fe, aquí, en Durban. Los países deben estar preguntándose por qué Canadá está sentado a la mesa de negociaciones de Kioto con un plan casi-secreto de retirarse del protocolo. Debería exigírsele que de a conocer su posición, y si realmente está pensando en dejar que el mundo se venga abajo, debería abandonar de inmediato las negociaciones del PK.

Canadá ha sido señalado como un rezagado global sobre cambio climático en los últimos años, por lo que esta novísima falta es grande pero no es una sorpresa. En medio de advertencias sobre los riesgos climáticos a partir de la propia Agencia Internacional de la Energía, la posición de Canadá es a la vez peligrosa e inmoral.

Canadá está actuando en nombre de los contaminadores, no de las personas. No es ningún secreto que las políticas climática y energética de Canadá se centran en una rápida expansión de la producción de sus arenas petrolíferas y en intentar matar la política de energía limpia en el extranjero.

Ayer, activistas en todo el mundo protestaron contra el intento de Canadá de abrir los mercados al sucio alquitrán a expensas del clima. En Canadá, activistas de Greenpeace utilizaron luces LED de emergencia para escribir "Falla Climática" en grandes letras sobre el césped del Parlamento - un mensaje que se revela con mayor intensidad luego de las revelaciones de ayer.

Las manifestaciones también se llevaron a cabo en capitales como París, Berlín, Oslo y Estocolmo, y alrededor del Departamento de Transporte de Londres, protestando por el apoyo del UK para permitir petróleo de arenas bituminosas en la UE.

El plan de Canadá es una bofetada en la cara a la comunidad internacional. Canadá se está aislando aún más en estas conversaciones, como país que no sólo se niega a tomar medidas significativas en el país, y también uno que ha perdido la confianza y el respeto de la comunidad internacional, aquí en Durban y en todo el mundo.

## PNUMA: salvando la brecha

Muchos delegados en la Conferencia de las Partes del año pasado en Cancún no vieron al elefante más bien grande que acechaba en las salas de reuniones y pasillos. Hoy ese elefante hizo su camino hasta esta COP - y se ha hecho mucho más grande.

Apenas la semana pasada, el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente emitió una versión actualizada de su informe de referencia Brecha de Emisiones. Una vez más, el PNUMA concluye que para 2020 las emisiones globales deben reducirse a 44 gigatoneladas, para que el mundo pueda, de manera creíble, tratar de mantener el calentamiento por debajo de 1,5° C o incluso 2°.

Primero las malas noticias: PNUMA estima que la brecha entre lo necesario y lo que está sobre la mesa aumentó aún más durante el año pasado. Incluso si todos los países van a la parte superior de su compromiso a reducir emisiones, y si todas las lagunas estuvieran colmadas, la brecha en el año 2020 todavía será de 6 gigatoneladas (tanto como las emisiones anuales de los EE UU).

En el mundo real la brecha más probable es de alrededor de 11 Gton. Mientras, los países desarrollados están atrapados en promesas más débiles, condicionadas, y sus objetivos están plagados de lagunas. De hecho, con las actuales débiles promesas e indulgentes normas de contabilidad, el PNUMA señala que las emisiones de los países desarrollados apenas será diferente de lo de siempre.

Pero también hay buenas noticias en el informe. PNUMA dice que con una acción fuerte ahora, se puede hacer algo más que cerrar la brecha, sin grandes avances técnicos o de costo prohibitivo. ¿Cómo? Centrándose fuertemente en la eficiencia energética y la energía limpia y renovable. Con una gran campaña para detener la deforestación. Con mejoras en las prácticas de gestión de residuos y en la agricultura.

– PNUMA: salv... continúa pág 2, col 1 –

– PNUMA: salv... continúa pág 2, col 1 –

Y tomando medidas en los sectores no regulados en la actualidad, como la aviación internacional y el transporte marítimo.

Para habilitar estas soluciones, reales y prácticas para prosperar, la ambición de los compromisos actuales debe ser aumentada. Todos los países pueden y deben hacer más. Sin embargo, primero los países desarrollados tienen que mejorar su juego de forma espectacular. Los Acuerdos de Cancún reconocen que los objetivos de los países desarrollados deberían estar en el rango de 25-40% por debajo de los niveles de 1990. Según lo ve ECO, la ambición debería de estar por encima del 40% si se es serio acerca de 2° C (por no hablar de los 1,5° C): las pequeñas islas necesitan mantenerse a flote.

En un mundo racional, los países en Durban hubiesen escuchado el bramido de un elefante y aumentado sus compromisos aquí y ahora. Y mientras haya vida ECO tiene esperanzas.

**Uso de la Tierra, Cambio de Uso de la Tierra y Silvicultura.** PNUMA dice que la debilidad de las reglas de UTCUTS podrían contribuir con 0,6 Gtons de emisiones en la brecha. Estas reglas permiten a los países desarrollados el aumentar las emisiones de las actividades forestales sin dejar de reclamar los créditos.

**Excedentes UCA (AAUs).** El uso de derechos de emisión excedentes del primer período de compromiso podría hacer aumentar las emisiones globales hasta 2,9 gigatoneladas en 2020, dice el PNUMA. Son esenciales normas estrictas para prevenir o minimizar el arrastre de este excedente.

**El doble cómputo de las compensaciones,** en contra de los objetivos de los países desarrollados y de las promesas de los países en desarrollo podría, junto con las compensaciones falseadas, aumentar la brecha en 2 Gtons. Los gobiernos pueden y deben descartar esta posibilidad una vez por todas. Aquí, en Durban, los gobiernos también deben cuantificar y cerrar la brecha. También deben acordar en la Visión Compartida, un año-pico en 2015. Y deben acordar un segundo período de compromiso del Protocolo de Kyoto, junto con un mandato para un acuerdo global legalmente vinculante a concluir a más tardar en 2015 y que entre en vigor el 1 de enero de 2018, línea de tiempo que no descarta las posibilidades de un máximo más temprano en las emisiones.

Los delegados deberían prestar atención a las sabias palabras de proverbios africanos. "Un hombre que es pisoteado por un elefante es un hombre que está ciego y sordo". O, de forma más positiva: "Cuando un elefante se hace tan pequeño como un mono, deja de ser un elefante."

**PNUMA hará un evento paralelo sobre**

**Reducción de la Brecha en el Pabellón de África el jueves 1 de diciembre a las 18.30 horas.**

## UTCUTS: ¿Estamos aún indignados?

Uno de los principios más importantes en las negociaciones del clima es el de las Responsabilidades Comunes Pero Diferenciadas. RCPD significa que, si bien es responsabilidad de todos el reducir las emisiones, las Partes del Anexo I han efectuado la mayor parte de las emisiones históricas y por lo tanto, deben demostrar liderazgo con más reducciones de emisiones ambiciosas.

En concreto, para tener la oportunidad de mantener el calentamiento por debajo de 2° C, las Partes del Anexo I deben reducir las emisiones un 40% o más por debajo de los niveles de 1990 para el año 2020, mientras que los países en desarrollo deben comenzar su desarrollo de bajo carbono, lo que rápidamente los aleja de sus posibles emisiones "Business-As-Usual" (BAU).

¿Cómo es así entonces, que Partes del Anexo I justifiquen la contabilidad de las emisiones de la industria forestal frente a los niveles BAU, y no en un punto de referencia mucho más ambicioso? Como Ud puede haber supuesto, la cosa es aún peor: muchos de estos niveles BAU de referencia propuestos se inflan, para ocultar aumentos de las emisiones futuras, y por lo tanto son peores que los "verdaderos" BAU.

Cómo es que ministros y jefes de delegación del Anexo I han permitido a todo un sector evitar contribuir con una parte justa de ambición? En serio, no se trata de una oscura cuestión técnica. Es un punto básico: o el sector forestal está ayudando a resolver el problema o es tan sólo un parásito.

Además, ¡cuánta hipocresía de Partes del Anexo I, estableciendo niveles de referencia de los bosques sin ambición para sí mismos, pero incluyendo llamadas de ambición en sus últimas presentaciones en la evolución del mecanismo REDD+! ¡Si no está indignado, es que no está prestando atención!

Pero todavía hay tiempo aquí, en Durban, y hay mejores opciones en el texto de LULUCF. Estas opciones pueden no ser perfectas, pero son mejores que "totalmente inaceptables niveles proyectados de referencia BAU" de los países Anexo I.

¡Vamos, negociadores de LULUCF y jefes de delegaciones! No es suficiente para ofrecer un conjunto de reglas el que todos estén de acuerdo. Esas normas no deben socavar la integridad del Protocolo de Kyoto, ni sentar precedentes perjudiciales que pudieran minar la ambición en otras áreas. Es evidente que deben cumplir con el clima - y el tiempo se acaba!

[www.unep.org/pdf/UNEP\\_bridging\\_gap.pdf](http://www.unep.org/pdf/UNEP_bridging_gap.pdf)

## Menú para el Comité de Adaptación (CA)

¿Podrá la COP 17 concluir con un paquete de adaptación plenamente plasmado? ECO tiene unas pocas ideas saludables. Un buen lugar para comenzar es el Comité de Adaptación negociados en el marco del GTE-CLP. (AWG-LCA). El texto completo del proyecto de decisión de Panamá es la base. El Comité de Adaptación debe ser activarse y comenzar su labor lo antes posible, y si las Partes tuvieran en Durban candidaturas para sus miembros esto sería de gran ayuda.

Las Partes deberían acordar un papel importante para el CA bajo la dirección y autoridad de la COP, y permitir que se informe directamente a la COP y no a través de la OSE (SBI). Aunque las consideraciones dentro del OSE podrían ser productivas, por ej. durante las sesiones de Bonn cuando la COP no se reúna, el OSE no debe convertirse en el órgano de control de la CA.

La sección sobre la composición contiene una propuesta de dos asesores por la sociedad civil del sur y del norte respectivamente. No es relevante cuál de las Partes hizo la propuesta, sino que animamos a los delegados a valorar la comprometida participación de la sociedad civil.

Hay una gran cantidad de buenos ejemplos. Así, en el Fondo Mundial de Lucha contra el VIH / SIDA, la Tuberculosis y la Malaria, los representantes de la sociedad civil son miembros plenos con derecho a voto. Por el Comité de Seguridad Alimentaria de la FAO, existe un mecanismo por el cual representantes de OSC de diferentes grupos (pescadores, agricultores, ganaderos, campesinos sin tierra, etc) son seleccionados y tener pleno acceso y el derecho a hablar, pero no voto en los procedimientos de el Comité. En la actualidad, hay cuatro miembros de las OSC, así como algunas del sector privado.

Además, sería beneficioso asegurar una mayoría de los países en desarrollo en el CA, incluyendo asientos especiales para PMA y los pequeños Estados insulares, así como el equilibrio de género.

Finalmente, las Partes deben garantizar que el CA pueda ofrecer recomendaciones a otras instituciones, incluidas las de mecanismo financiero, contribuyendo así a un enfoque más coherente para la adaptación y la ampliación de la aplicación de las conclusiones y la experiencia recogida por el CA.

### Fósil del Día

#### #1 CANADA

**Rumbeando a la rampa de salida del KP**

#### # 2 Reino Unido

**Apoyó las arenas bituminosas de Canadá**

#### # 3 Canadá

**Jugando pelota dura en Durban**